

ENERGY SAVING
FOR ALL

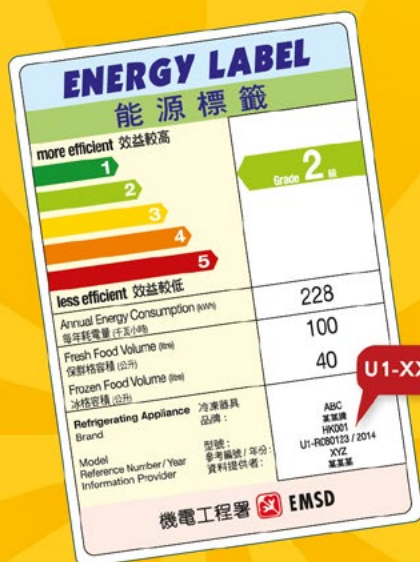


強制性能源效益標籤計劃

The Mandatory Energy Efficiency Labelling Scheme

冷氣機、雪櫃及洗衣機 能源效益評級標準的提升

UPGRADING OF ENERGY EFFICIENCY GRADING STANDARDS OF ROOM AIR CONDITIONERS, REFRIGERATING APPLIANCES AND WASHING MACHINES



U1-XXXXXXX



認住新評級標準能源標籤 慳電又慳錢

LOOK FOR THE ENERGY LABEL OF NEW GRADING STANDARD
SAVE ELECTRICITY, SAVE MONEY

機電工程署
EMSD



強制性能源效益標籤計劃

根據強制性能源效益標籤計劃，下列五類產品在香港供應前，必須先附上能源標籤，以便消費者選擇具能源效益的器具。

能源標籤把同一類產品的能源效益分為五級，以第1級表現最好，第5級表現最低。

THE MANDATORY ENERGY EFFICIENCY LABELLING SCHEME

Under the Mandatory Energy Efficiency Labelling Scheme, energy labels are required to be displayed on the following types of prescribed products before being supplied in Hong Kong to facilitate consumers in choosing energy efficient appliances.

The energy label classifies the energy performance of a product type into five grades. Grade 1 products are the most efficient, whereas Grade 5 products are the least efficient.



● 空調機

Room Air Conditioners



● 冷凍器具

Refrigerating Appliances



● 緊湊型熒光燈（慳電膽）

Compact Fluorescent Lamps (CFLs)



● 洗衣機

Washing Machines



● 抽濕機

Dehumidifiers



冷氣機、雪櫃及洗衣機的新能源效益評級標準

為進一步提升能源效益，機電工程署提升了冷氣機、雪櫃及洗衣機的能源效益評級標準。新評級標準由2015年11月25日起全面實施。屆時，供應該三類電氣產品時，必須附有新能源效益級別的能源標籤。



New Energy Efficiency Grading Standards for Room Air Conditioners, Refrigerating Appliances, and Washing Machines

To further enhance energy efficiency, the Electrical and Mechanical Services Department (EMSD) has set out the new grading standards for room air conditioners, refrigerating appliances and washing machines. The new grading standards will be fully implemented from 25 November 2015. From this day onwards, energy labels with the new energy efficiency grading are required to be shown on the three prescribed products for supply.



為配合能源標籤上能源效益級別的更新，請留意以下重點：

1. 在2015年11月25日前，顯示現行能源效益級別（現行級別）的能源標籤仍然適用。
2. 由2015年11月25日起，冷氣機、雪櫃及洗衣機的能源標籤須顯示新能源效益級別（新級別）。
3. 新級別的標籤會在參考編號前加入「U1」字頭，其他式樣維持不變。
例如：

To facilitate the full implementation of the new energy efficiency grading standards, the public should take note of the following points:

1. The energy label displaying the existing energy efficiency grading (existing grading) will be valid before 25 November 2015.
2. From 25 November 2015 onwards, the energy label shown on room air conditioners, refrigerating appliances and washing machines should display a new energy grading (new grading).
3. Except that a prefix “U1” will be added in front of the reference number on the energy label of new grading standard, the layout will remain unchanged in general. For example,

產品 Product	現行級別標籤參考編號 Reference Number of Existing Grading Label	新級別標籤參考編號 Reference Number of New Grading Label
冷氣機 Room Air Conditioner	C080123	U1-C080123
雪櫃 Refrigerating Appliance	R080123	U1-R080123
洗衣機 Washing Machine	W080123	U1-W080123

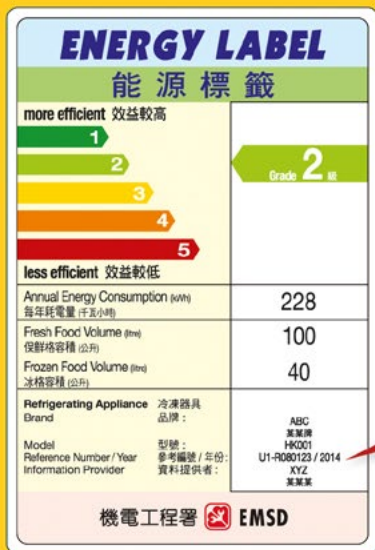
下圖載示現行和新評級標準的能源標籤差別，以供讀者參考：

The diagram below shows the difference between energy labels of existing and new grading standards for reference:



● 現行評級標準的能源標籤
ENERGY LABEL OF EXISTING
GRADING STANDARD

R080123



● 新評級標準的能源標籤
(於2015年11月25日起全面實施)
ENERGY LABEL OF NEW
GRADING STANDARD
(will be fully implemented
from 25 November 2015)

U1-R080123

同一產品型號的新能源效益級別可能比現有級別為低。

The new energy efficiency grade of a product model may be lower than its existing grade.

有關能源標籤及更新能源效益級別的詳情，請瀏覽機電工程署的能源標籤網：

For details about energy labels and the new energy efficiency grading standards, please visit EMSD's Energy Label Net:



www.energylabel.emsd.gov.hk

香港九龍啟成街3號機電工程署能源效益事務處

電話: (852) 2808 3465

傳真: (852) 2890 6081

網址: <http://www.emsd.gov.hk>

電郵: eepublic@emsd.gov.hk

Energy Efficiency Office

Electrical and Mechanical Services Department

3 Kai Shing Street, Kowloon, Hong Kong

Tel: (852) 2808 3465

Fax: (852) 2890 6081

Homepage: <http://www.emsd.gov.hk>

Email: eepublic@emsd.gov.hk

